Español

there is a difference

MANUAL DE INSTRUCCIONES
GP-5X

Léalo antes de ponerse el casco

Always wear a helmet when riding a motorcycle, scooter or moped.

Aprovechamos la ocasión para agradecerle la compra de uno de nuestros cascos ARAI. Estamos seguros que se ajustará a sus deseos y por ello le ofrecemos este folleto informativo para que lo disfrute ampliamente. En tanto que uno de los más antiguos fabricantes de cascos de seguridad en Japón, ARAI ha estado siempre a la vanguardia de la tecnología en cascos de seguridad y continuamos siendo, hoy en día, uno de los líderes en la técnica y la ciencia de la fabricación de cascos. No obstante, fabricando los mejores y más modernos, en ningún casco podemos garantizar una seguridad absoluta. La función del casco es reducir el riesgo de sufrir heridas graves en un accidente. Algunos impactos razonablemente previsibles pueden sobrepasar la capacidad de protección del casco. Téngalo presente cuando conduzca hágalo con seguridad.

Garantía del producto

Con objeto de que la garantía tenga plena vigencia, es necesario que nos devuelva el formulario adjunto dentro de los diez días siguientes a la compra a: Arai Helmet (Europa) B.V., P.O. Box 112, 3870 CC Hoevelaken, Países Bajos. Asegúrese de que el formulario contenga el sello del comerciante y la fecha de compra del casco. La garantía entrará en vigor el mismo día en que recibamos el formulario.

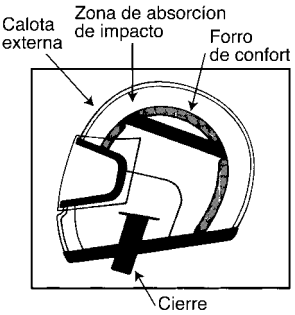
Todos los cascos Arai que, en opinión de Arai Helmet Europa B.V., muestren signos de defectos del material o de fabricación dentro de los cinco años siguientes a la fecha de compra, se repararán sin cargo al comprador original o se reemplazarán, a criterio de Arai, si el envío original se realizó con los gastos pagados por el importador en el país de la compra.

Las modificaciones que pueda efectuar el comprador o terceras personas invalidan esta garantía. El desgaste y los rasguños normales de las superficies pintadas y la manipulación indebida o los daños intencionados del interior del casco no se incluyen en la garantía. Los desconchados, arañazos otros daños al revestimiento exterior del casco y a las superficies pintadas debidos a contactos con una superficie u objeto no se incluyen en la garantía, a menos que su origen fuera por defecto de fabricación.

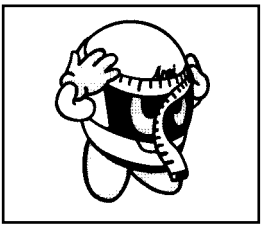
Esta garantía sustituye a todas las anteriores. Arai no se hace responsable de los daños adicionales o posteriores. Esta garantía no se aplica a los accesorios tales como la visera, toberas (eutradas / solidas de aire) y protectores del mentón. El texto holandés de la garantía prevalecerá sobre la traducción. El texto holandés se ha registrado en el Registro judicial del distrito de Utrecht con el número 30/92.

Las partes declaran que sobre la garantía se aplicarán las Leyes del reino de los Países Bajos y reafirman que las Salas de justicia de Utrecht en los Países Bajos son las únicas que son competentes en caso de litigio.

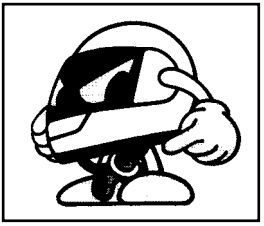
La función básica del casco, que es la de proteger la cabeza de los efectos de un golpe fuerte se consigue envolviendo la cabeza con una cierta cantidad de material y dejando un espacio que actúa como amortiguador y atenuador del golpe. Para una seguridad óptima, es necesario emplear una gran cantidad de material alrededor de la cabeza. Por tanto, aunque insignificante, puede sacrificarse un cierto grado de capacidad auditiva, visión periférica y movimiento físico para proteger adecuadamente la cabeza. Recuérdelo y actúe en consecuencia.



Para lograr la máxima seguridad, es importante que el casco quede bien ajustado en la cabeza y que sea cómodo. No debería ser demasiado grande, de modo que tuviera juego alrededor de la cabeza ni demasiado estrecho que la comprimiera y causara dolor. Cuando intente mover el casco en la cabeza, ya sea girándolo y/o aplicándole un movimiento longitudinal, el revestimiento interior debería tirar de la piel. Si el revestimiento se desliza con facilidad respecto de la piel, el casco es demasiado grande.



En caso de accidente, la cabeza recibirá los impactos desde cualquier dirección. De algún modo, el casco puede tener la tendencia de saltar de la cabeza. Por tanto, es obligatorio, que la carrillera esté firmemente sujeta, lo que mantendrá el casco totalmente unido a la cabeza cuando esté en movimiento.



ATENCIÓN: A causa de los factores medioambientales, con el paso del tiempo se observarán cambios en las superficies pintadas. Esos cambios, como la pérdida de color, se deben a los efectos del sol, humos, productos de limpieza, etc. y pueden considerarse como efectos de desgaste normal; por tanto, no cabe considerarlos dentro de las condiciones de la garantía. De esto deberían tomar nota los consumidores que contemplaran la compra de un casco con acabados de tipo fluorescente (es decir, "luz-día")ya que este tipo de acabados son particularmente susceptibles a los efectos de este desgaste normal.

Instrucciones de mantenimiento de la visera (Pantalla protectora)

El casco Arai que acaba de comprar lleva visera (pantalla de protección). Esta visera se ha fabricado con policarbonato de alta calidad. Para mantener esta parte tan importante del casco en buenas condiciones y disfrutar de la visera durante mucho tiempo, siga los consejos de mantenimiento que le ofrecemos a continuación.

Limpieza
Para conseguir una limpieza perfecta de la visera, utilice un paño humedecido con agua templada (preferiblemente agua destilada) que sea suave y esté limpio. Si el visor estuviera muy sucio, (p. ej. insectos pegados) añada un poco de jabón lavavajillas al agua.

NO USE NUNCA GASOLINA, DILUYENTE, BENCENO U OTROS TIPOS DE DISOLVENTES YA QUE PODRÍAN DETERIORAR LA CALIDAD DE LA VISERA.
Incluso algunos productos etiquetados como limpiadores idóneos para cascos / viseras podrían tener efectos negativos sobre la calidad de la visera.
Esto también puede aplicarse a otras partes (plástico) del conjunto de la visera (montura de la pantalla, placas de apoyo) y a los dispositivos de ventilación del casco.

Antes de proceder a limpiar la visera, desmóntela del casco (consulte el manual de instrucciones). Límpiela y séquela utilizando un paño suave, nunca manipulados de papel; no utilice tampoco calefactores para secarla. Una vez seca, instálela tal como se indica en el manual.

Se aconseja limpiar la visera regularmente, con preferencia siempre después de haberla utilizado, para quitar los insectos pegados y restos de suciedad con mayor facilidad.

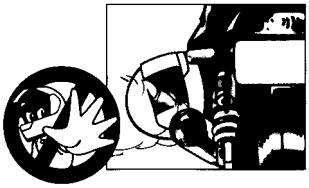
El espacio entre la montura de la pantalla (ranura lateral) y el casco puede acaparar mucha suciedad que puede tener efectos negativos para el funcionamiento de la visera. Retírela e instale la montura de acuerdo con el manual de instrucciones, limpiando los distintos componentes con agua templada.

Arañazos
Para quitar la suciedad de la visera nunca utilice objetos punzantes: podría producir arañazos. En caso de arañazos, no intente pulirlos, ya que podrían aparecer deformaciones ópticas.

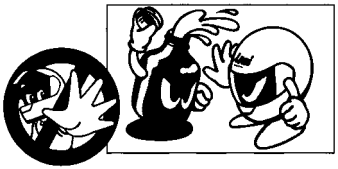
Almacenamiento
Guarde la visera en un lugar oscuro, preferiblemente en la bolsa original del casco Arai.

Goma de compensación ocular
En la caja del casco encontrará una pequeña botella de plástico que contiene silicona líquida. Este líquido es necesario para que la goma de compensación ocular se mantenga en perfectas condiciones. Aplique (cuando sea necesario) una pequeña cantidad de silicona en la goma de compensación, esto proporciona un funcionamiento más suave de la visera. Esta silicona sirve también de lubricante para las piezas de plástico móviles (registros de los dispositivos de ventilación, abrazadera roja en las placas de soporte). Cuando sea imprescindible, lubrique ligeramente estas piezas, el exceso de lubricación podría atraer demasiado polvo y suciedad.

Cuando monte, no lleve el casco sujeto detrás de la motocicleta para evitar las quemaduras del tubo de escape, el desgaste del neumático y daños en los flejes.



Utilice un paño suave con una solución de jabón y agua templada para limpiar el interior y el exterior del casco. Nunca utilice gasolina, diluyente, benceno u otros tipos de disolventes, puesto que esto puede afectar de forma negativa a los componentes de plástico del revestimiento contra golpes.



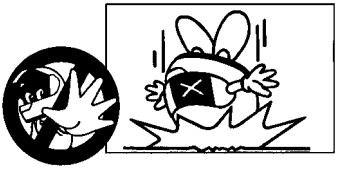
No utilice nunca gasolina, diluyente, benceno u otro tipo de disolventes para limpiar las pantallas / viseras. **Use solamente agua templada y jabón** para evitar que se dañe la pantalla / visera, así como los otros componentes de plástico (véase también "instrucciones de mantenimiento de la visera (pantalla de protección)".

Si pinta el casco, asegúrese de proteger el interior del casco de las salpicaduras de pintura, taponando las aberturas con papel y cinta. La pintura podría afectar negativamente al revestimiento interior contra golpes y otros componentes de plástico. Utilice sólo pintura de secado al aire, no use pintura que precise de tratamiento térmico.

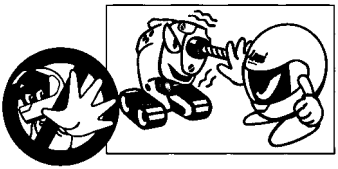
En ningún caso:

- Quite las gomas de compensación
- Quite el revestimiento interior
- Quite la carrillera

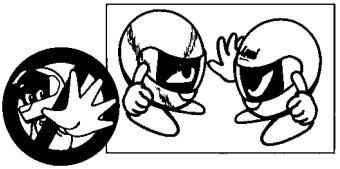
Aunque el casco se haya fabricado sólidamente, como cualquier otra pieza de precisión, debería manipularse con cuidado. Si cae sobre superficies duras y bastas se puede dañar la superficie pintada y/o disminuir su capacidad de protección.



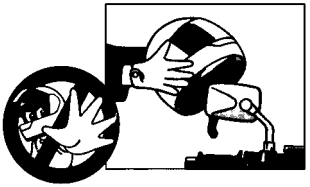
Es muy peligroso modificar el casco, ya que esto podría reducir la capacidad de protección. En nombre de la seguridad, no debe taladrar agujeros en la envoltura exterior o comprimir o cortar el revestimiento interior contra golpes. Cuando quiera sustituir los componentes del casco, utilice solamente piezas de recambio originales ARAI.



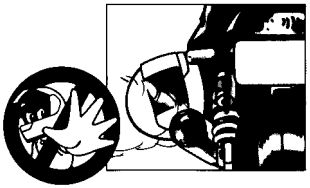
Como es lógico pensar que ocurra en cualquier casco de calidad, éste se ha fabricado de manera tal que la energía de un impacto fuerte se absorba permitiendo la destrucción parcial del revestimiento exterior y/o interior. Estos daños podrían pasar desapercibidos a simple vista. Si el impacto en el casco es de tal naturaleza, y aparecen dudas sobre la posterior capacidad de protección, debería devolverse al fabricante para que se examinara concienzudamente o se rechazara directamente y se sustituyera por otro casco ARAI nuevo.



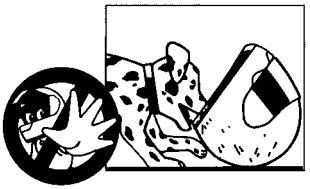
No deje el casco en los cantos de los espejos o en las varillas de los colgadores para evitar que se dañe el forro interior.



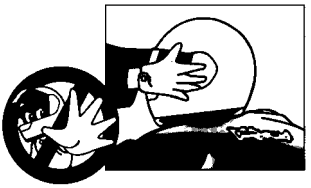
Cuando monte, no lleve el casco sujeto detrás de la motocicleta para evitar las quemaduras del tubo de escape, el desgaste del neumático y daños en los flejes.



Mantenga el casco alejado de los animales domésticos para evitar que muerdan el interior como si fuera un zapato, o lo arañen como el sofá, lo que ocurre con mucha frecuencia. Estos daños pueden ser irreparables.



No exponga los cascos a los efectos de los disolventes, incluida la gasolina, o los vapores que desprenden, para evitar que se dañe la envoltura externa, los pequeños componentes de plástico y el interior.



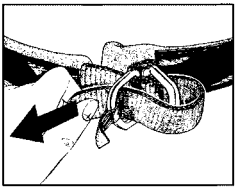
No lo apriete directamente sobre la cabeza, sino que:

- coja la carrillera izquierda con la mano izquierda, y la derecha con la mano derecha
- empuje ambas carrilleras hacia fuera
- deslice el casco desde la parte superior de la parte de atrás de la cabeza hacia delante y hacia abajo

Cómo manipular la carrillera

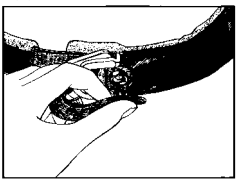
Para sujetar correctamente la carrillera debe hacerlo a través de los anillos en D, como se muestra en la figura <1> y tirar de ellos firmemente.

<1>



El cierre de la carrillera se utiliza sólo para que el usuario evite que el extremo de la carrilera de bandazos con la corriente de aire, figura <2>.

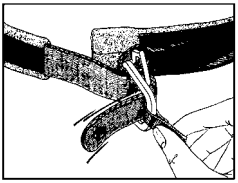
<2>



ADVERTENCIA: No constituye un componente del sistema de retención y no debería ofrecer confianza incluso cuando se lleve el casco por la carrillera, ya que podría soltarse con poco esfuerzo.

Para facilitar la tarea de soltar los anillos, los cascos se suministran con orejetas de liberación en forma de D. Tire simplemente como muestra la figura <3>.

<3>



Almacenamiento

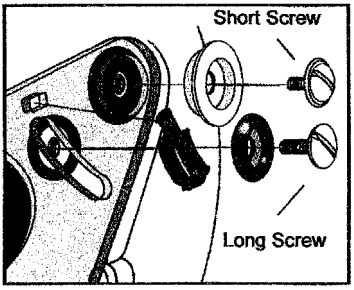
Cuando no lo use, guarde siempre el casco Arai a temperatura ambiente en la bolsa de ropa original.

- No lo guarde en ambientes húmedos, sea cual sea el grado de humedad ambiental
- No lo guarde en lugares cálidos o cerca de focos de calor (como las estufas)
- Manténgalo alejado de los gases de escape

Extraer la pantalla

Tire hacia fuera de la parte inferior izquierda para soltar el sistema de fijado y suba la pantalla. Solo podrá ser abierta cuando quede liberada del sistema de bloqueo. Para cerrar la pantalla suavemente, empuje hacia abajo en la parte central del borde superior de la misma.

Para sacar la pantalla, quite los tornillos, arandelas y guías del casco. Para recolocar la pantalla, colóquela en su posición y ponga guías, arandelas y tornillos según figura.



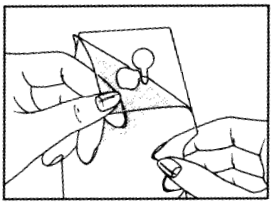
Notas sobre la pantalla protectora con sujeción de abertura e instrucciones de montaje (opcional)

El dispositivo de abertura rápida adecuado (opcional) solamente se utiliza en competición. Nunca debe utilizarse para circular por la ciudad.

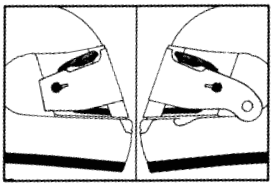
Algunas sujeciones de abertura rápida vienen equipadas con una película protectora en una o ambas caras. Asegúrese de quitar las protecciones de plástico (<A>.

Para instalar las sujeciones de abertura rápida, deslice el orificio del extremo más corto sobre el soporte derecho de la pantalla (la parte del acelerador cuando está sentado en la motocicleta). Instale la sujeción a través de la pantalla de protección y deslice el otro orificio sobre la parte izquierda del soporte de la pantalla (el lado del embrague) <B>.

<A>

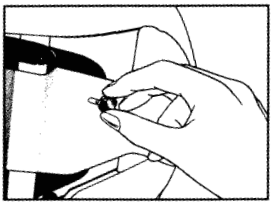


<B>



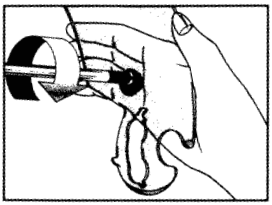
Los soportes de abertura rápida se montan excéntricamente, de modo que sean fácilmente ajustables para admitir en mejores condiciones las sujeciones de abertura rápida más o menos tirantes. Ajuste ambos soportes girándolos de modo que las sujeciones de abertura rápida estén bien tensadas respecto de la pantalla de protección, pero no demasiado para que no se rompan o deformen las sujeciones <C>.

<C>



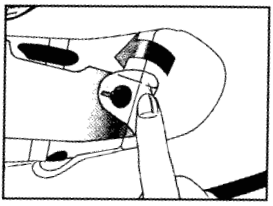
A continuación, apriete los soportes por la parte posterior con un destornillador tipo Philips mientras los sujeta con fuerza en su lugar con sus dedos o los de un ayudante. Los soportes se sirven flojos, de modo que asegúrese de apretarlos antes de usarlos, incluso si las sujeciones de abertura rápida se han montado sin ajustar <D>.

<D>



Si se colocan varias sujeciones de apertura rápida, doble la lengüeta de la primera sujeción de modo que el orificio de presa grande se instale fácilmente en el soporte de la pantalla de protección y doble el pliegue plano <E>. Instale las distintas sujeciones de apertura rápida del mismo modo que la primera, doble la lengüeta de cierre entre cada sujeción. No es necesario doblar la última lengüeta, pero esto facilitará su sujeción.

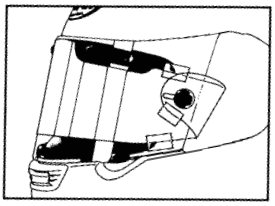
<E>



No acumule demasiadas sujeciones de apertura rápida ya que podría deformar o disminuir la visión.

A altas velocidades, las lengüetas de las sujeciones pueden rasgarse y saltar al girar la cabeza. Por tanto, si se coloca un poco de cinta en cada esquina de las sujeciones quedarán firmemente sujetas a la pantalla hasta que se quiten <F>. Asegúrese de escalonar los trozos de cinta en cada sujeción para evitar que las de abajo se arranquen con las que están encima.

<F>



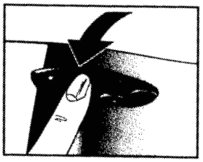
Si se cambia una pantalla de competición (con soportes de sujeción de apertura rápida) por una de estándar (sin soportes de apertura rápida), es probable que se tenga que ajustar la posición de la pantalla. La pantalla de protección estándar tiene una curvatura de arriba a bajo para que sea más aerodinámica. Podría, por tanto, quedar floja si se montara en la misma posición que la pantalla de competición, cuya curvatura en ese sentido es menor.

Si, una vez instalada, la pantalla estándar queda demasiado suelta, afloje los cuatro tornillos de montaje de las placas de soporte, lubrique el embellecedor de anilla con la silicona, monte la pantalla de protección y ajústela de modo que quede siempre en la posición de cerrada y encárjela firmemente en el contramarco de anilla. Sujetando con fuerza la pantalla en su lugar, apriete los cuatro tornillos; a continuación, incorpore los soportes laterales y compruebe el buen funcionamiento de la pantalla de protección.

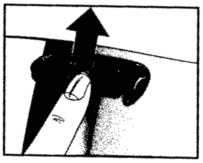
NOTA: El funcionamiento de la pantalla de competición puede ser más rígido si se compara con el de la estándar, aunque debería cerrar completa y sólidamente. Se recomienda la lubricación regular del embellecedor de anilla, en caso de que el manejo resultara poco flexible.

Cómo manejar los respiraderos de la frente

<A>



<B>

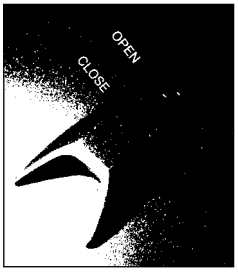


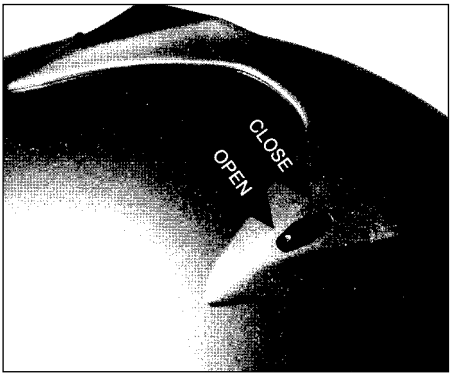
Tipo <A>: Los respiraderos de la frente se mueven de la posición de totalmente cerrados a la de medio abiertos; para abrirlos totalmente tire simplemente de la rejilla de control y empuje para cerrarlos.

Tipo <B>: Los respiraderos de la frente se mueven de la posición de totalmente cerrados a la de medio abiertos; para abrirlos totalmente tire simplemente de la rejilla de control y empuje para cerrarlos.

Cómo accionar los conductos superiores

Accione simplemente los interruptores de cada conducto para abrirlos / cerrarlos tal como se muestra.





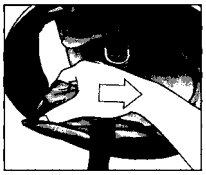
Cómo quitar / sustituir las almohadillas de la mejilla

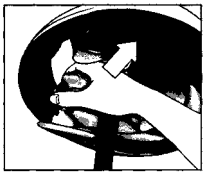
Cuando se reparen por primera vez las almohadillas de la mejilla, se aconseja hacerlo de una en una, de modo que la otra sirva como guía para el nuevo montaje. Para quitar las almohadillas de la mejilla deshaga primero la correa del mentón.

NOTA: Antes de quitar las almohadillas de la mejilla, asegúrese de levantar la lengüeta del rodillo del cuello, que está insertada debajo de la cubierta negra en el borde inferior delantero del conjunto de las almohadillas de la mejilla. Se podrá proceder a la inversa cuando se hayan sustituido las almohadillas, excepto para los cascos del tipo G como el Signet/GT y el Maverick. Las lengüetas no deberían quitarse de esta manera.

Tire de la almohadilla hacia la parte posterior del casco, luego hacia el interior y finalmente retírela de la correa.

La instalación se efectuará en orden inverso; asegúrese de que la correa del mentón se encuentra en la posición correcta. ADVERTENCIA: No utilice nunca gasolina, diluyente, benceno u otros disolventes, puesto que podrían dañar el revestimiento interior contra golpes y los componentes de plástico.





Las especificaciones del casco están sujetas a cambios sin notificación previa.

Contacto:

there is a difference

ARAI HELMET, LIMITED
12 Azuma-cho, 2-chome
Saitama City 330
Japón

ARAI HELMET (AMÉRICA), LIMITED
P.O. Box 9485
Daytona, FL 32120
EE.UU.

ARAI HELMET (EUROPA), B.V.
P.O. Box 112
3870 CC Hoevelaken
Países Bajos